

ДОГОВІР № 7RCA21-35779

про надання гранту

м. Київ

« 01 » серпня 2024 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконувача обов'язків Виконавчого директора Пасічник Олени Іванівни, що діє на підставі наказу Міністерства культури та інформаційної політики України від 15.07.2024 № 487-к та Положення, з однієї сторони, та КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД "ХАРКІВСЬКИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ДРАМАТИЧНИЙ ТЕАТР" ХАРКІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ (далі – Грантоотримувач), в особі Директора Яцини Олега Анатолійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Театр Квітки - народження нового культурного бренду» (далі - Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 вересня 2024 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проєкту.
4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 296 500 грн 00 коп. (двісті дев'яносто шість тисяч п'ятсот гривень 00 копійок) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.
4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

- 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
- 2) не отримувати прибутку від реалізації Проекту (крім проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);
- 3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
- 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
- 5) у разі, якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траншів) гранту;
- 6) зберігати документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;
- 7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;
- 8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру
- 9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

- 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;
- 2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;
- 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
- 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проекту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.
4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проекту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
 - придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;
 - витрати по оплаті посередницьких послуг;
 - витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);
 - витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;
 - витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;
 - втрати, в результаті курсових різниць;
 - інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України "Про торгово-промислові палати в Україні".

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 - проектна заявка;
- додаток 2 - кошторис Проекту;
- додаток 3 - змістовий звіт про виконання Проекту;
- додаток 4 - звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту;
- додаток 5 - графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ,
вул. І.Франка, 19

Адреса для листування: 01010, м. Київ,
вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (099) 638-52-73

В.о. Виконавчого директора



О. І. Пасічник

Грантоотримувач

КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД "ХАРКІВСЬКИЙ
АКАДЕМІЧНИЙ ДРАМАТИЧНИЙ ТЕАТР"
ХАРКІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ

Юридична адреса: Україна, 61057, Харківська обл., місто
Харків, вулиця Чернишевська, будинок 11

Адреса для листування: 61057, Україна, Харківська обл.,
місто Харків, вулиця Чернишевська, будинок 11

ЄДРПОУ: 02224695

Назва банку/філії: АТ КБ "ПРИВАТБАНК" (ЄДРПОУ
банку 14360570, код банку 351533)

Р/р: № UA613515730000026008052176505

Тел.: +380994212701

Директор



О. А. Яцина

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 7RCA21-35779
від « 01 » серпня 2024 р.

Сезон: Грантовий сезон 2024

Програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот: ЛОТ 2. Короткострокові культурно-мистецькі
проєкти
Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 7RCA21-35779

**Назва проєкту: "Театр Квітки" - народження нового
культурного бренду**

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма

Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот

ЛОТ 2. Короткострокові культурно-мистецькі проєкти

Тип проєкту

Індивідуальний

Назва проєкту

"Театр Квітки" - народження нового культурного бренду

Назва проєкту англійською мовою

"Kvitka Theater" - the birth of a new cultural brand

Географія реалізації проєкту

Населений пункт

Харків

Початок проєкту

2024-08



Супрун *Григор* *О.А.*

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2024-09-30

Тривалість проекту в місяцях

2

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?

Підтримка діячів культури та культурних інституцій, які залишаються в Україні, створення умов для вироблення ними актуальних культурно-мистецьких продуктів.

Підтримка культурно-мистецьких проєктів, які сприяють зміцненню морального духу українців, підвищенню ролі української мови та єднанню світової спільноти проти російської військової та культурної експансії.

Підтримка проєктів для митців та культурних інституцій, що постраждали від російської агресії та відновлюють свою культурно-мистецьку діяльність на території України.

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

перформативне та сценічне мистецтво

Основний продукт

П'єса

Ключові слова за напрямками

драматичний театр

Загальна інформація про проєкт

Коротка інформація про проєкт

Метою проєкту є запуск комплексного ребрендингу Харківського академічного драматичного театру на основі створення культурно-мистецького продукту. Театр зараз знаходиться в процесі перезавантаження і під новим ім'ям "Театр Квітки" прагне перетворитися на значущий для міста сучасний центр української культури. Входом у ребрендинг стане написання п'єси про Григорія Квітку-Основ'яненка, який зробив величезний внесок у розвиток Харкова і української культури. В подальшому театр планує сценічне втілення твору, що стане знаковою точкою рестарту для

Директор



Григорій Квітка

колективу. Одночасно в рамках проекту буде розроблено новий візуальний образ театру і проведено інформаційно-просвітницьку кампанію, щоб вже до найближчого сезону сформувати в аудиторії принципово нове сприйняття театру.

Коротка інформація про проект англійською мовою

The goal of the project is to launch a comprehensive rebranding of the Kharkiv Academic Drama Theater based on the creation of a cultural and artistic product. The theater is currently in the process of being rebooted and under the new name "Kvitka Theater" aims to become a modern centre of Ukrainian culture significant for the city. The entrance to the rebranding will be the writing of a play about Hryhoriy Kvitka-Osnovyanenko, who made a huge contribution to the development of Kharkiv and Ukrainian culture. In the future, the theater is planning a stage version of the work, which will be a symbolic restart point for the team. At the same time, within the framework of the project, a new visual image of the theater will be developed and an information and educational campaign will be carried out in order to form a fundamentally new perception of the theater in the audience by the next season.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

296500

Загальний бюджет проекту

316500

Сума співфінансування

20000

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Джерело співфінансування та сума

20000. Харківський академічний драматичний театр


Сума реінвестиції

0

Чи використовуються у проекті об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників


Директор *Генерал ДА*

на використання об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Яцина Олег Анатолійович

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті

Керівник проєкту

Інформація про організацію-заявника ч.1

Повне найменування організації-заявника

Комунальний заклад "Харківський академічний драматичний театр"
Харківської обласної ради

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

PUBLIC INSTITUTION " KHARKIV ACADEMIC DRAMA THEATER" OF KHARKIV
REGIONAL COUNCIL

Код ЄДРПОУ (РНОКПП)

02224695

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

код доступу: 356629087259

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

90.01 Театральна та концертна діяльність (основний) 90.02 Діяльність із підтримки театральних та концертних заходів


Директор Яцина О.А.

Організаційно-правова форма
Комунальна організація (установа, заклад)

Інформація про організацію-заявника ч.2

Дата реєстрації організації-заявника
2000-08-10

Поштова адреса організації-заявника
61057 м. Харків, вул. Чернишевська, буд. 11

Юридична адреса організації-заявника
61057 м. Харків, вул. Чернишевська, буд. 11

Інформація про організацію-заявника ч.3

Область організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)
Харківська

Тип населеного пункту організації-партнера (відповідно до юридичної адреси)
Місто


Назва населеного пункту організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)
Харків

Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-заявника
<https://kharkiv-theatre.com.ua/>, <https://www.facebook.com/kharkiv.theater.ua>

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-заявника
Яцина Олег Анатолійович

Телефон керівника організації-заявника

Електронна пошта керівника організації-заявника


Директор Яцина О.А.

Чи притягався керівник організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із зазначенням країни

Харківська обласна рада, Україна

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту

- 1) Заявник має в своєму розпорядженні будівлю в центрі міста, де можна проводити всі необхідні зустрічі, наради та обговорення по проєкту (без можливості проведення масових заходів через заборону рішенням Харківської обласної військової адміністрації)
- 2) Наявність необхідної для роботи над проєктом техніки (комп'ютери, принтери, сканери, тощо)
- 3) Наявність транспортного засобу, який за необхідності може використовуватися для потреб проєкту
- 4) Наявність трудових ресурсів - за необхідності є можливість залучення до реалізації проєкту працівників Харківського академічного драматичного театру

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?


Харківська обласна рада
Департамент культурної спадщини та туризму
код 02224695

Харківська обласна рада
Департамент культурної спадщини та туризму
код 02224695

Харківська обласна рада
Департамент культурної спадщини та туризму
код 02224695

Так. Подавали в грантовому сезоні 2020 року (в рамках програми "Культура в часи кризи: інституційна підтримка" в ЛОТі №5 "Перформативне та сценічне мистецтво"). Також на початку 2024 року подавали проєкт до програми «Культура. Регіони» (в рамках ЛОТу №3 Реінтеграція культурою/Проєкти для прифронтових та деокупованих територій). Але з цим проєктом у рейтинговий реєстр серед переможців не потрапили.

Чи реалізували ви проєкт УКФ раніше?

Так. В рамках програми "Культура в часи кризи: інституційна підтримка" реалізували проєкт в ЛОТі №5 "Перформативне та сценічне мистецтво" на 872286.43 гривень

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.

У заявника немає таких кейсів. Проте до нашої проєктної команди залучений драматург і театральний менеджер, співзасновник харківського Театру на Жуках Дмитро Терновий, який має великий досвід відповідної роботи і зможе надати необхідні для ефективного реалізації проєкту поради. Зокрема, протягом 2021-2023 років він ініціював три проєкти, підтримані Гете Інститутом на загальну суму 79471 євро. Всі три проєкти, реалізовані під його керівництвом (Театральні вікна. Work in progress; Ukrainian Drama Network та Шоукейс української драми), були націлені на розвиток сучасної української драматургії. Йдеться, зокрема, про створення бібліотеки перекладів української драми (<https://ukrdrama.ui.org.ua/>), рестарт популярної платформи Укрдрамахаб (<https://ukrdramahub.org.ua/>), низку новітніх ініціатив, як конкурс театального перекладу ім І.Стешенко, фестиваль сучасної драми Драма спринт, запуск щорічної антології "Драма Панорама", яка вперше об'єднала під однією обкладинкою виключно п'єси-переможниці національних та міжнародних драматургічних конкурсів. (<https://www.facebook.com/profile.php?id=61552728113313>).

Інформація про діяльність організації-партнера

Інформація про партнерство

Обґрунтуйте, чому саме цей (ці) партнер (и) був (ли) обраний (ими) для реалізації спільного Проєкту? Чи співпрацювали з ним (и) раніше?

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(ів)?

Іванко І.І.  *Ручка О.А.*

Детальний опис Проєкту

Обґрунтуйте актуальність, важливість та позитивний вплив проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни та для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні/ стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Харківський академічний драматичний театр сьогодні знаходиться на важливому етапі визначення свого нового творчого вектору розвитку, якісних змін і переосмислення свого місця і ролі в культурному просторі Харкова, Слобожанщини і України в цілому. І просто зараз проходить перетворення театру з відомого десятиріччями осередку російської драми в сучасний центр української культури, відкритий світові. Тільки в поточному сезоні, не дивлячись на вкрай складні умови роботи у прифронтовому місті з хронічним недофінансуванням та заборонаю грати на власному майданчику, театр спромігся перезавантажити свій репертуар, випустивши 9 нових вистав за текстами українських та європейських драматургів, сучасних та класичних, і ще кілька вистав готуються до виходу найближчим часом. Цей принципово інший вектор розвитку, безумовно, потребує і нової назви і радикального оновлення бренду. Тим більш, зараз навколо імені театру склався певний змістовний вакуум. Аббревіатура ХАДТ виглядає надто безлико, а попередній бренд досі «прив'язаний» до театру і продовжує домінувати у свідомості суспільства (як «театр Пушкіна», або «театр Непушкіна»).

Подолати цей тренд можливо саме через повноцінний ребрендинг театру з наданням йому яскравого імені, пов'язаного з історією України. Зараз ми вирішуємо це питання по офіційних каналах, і за наявними домовленостями вже влітку сесія Харківської обласної ради має надати театру ім'я видатного харківця Григорія Квітки-Основ'яненка, що дозволить нам запустити процес ребрендингу під назвою "Театр Квітки". Внесок цієї особистості у розвиток міста і становлення його як центру української культури і освіти (засновник першого українського журналу, літературного альманаху, інституту шляхетних дівчат, публічної бібліотеки, тощо) можна порівняти хіба що з внеском філософа Григорія Сковороди та засновника Харківського університету Василя Каразіна. Більш того, саме Квітка-Основ'яненко в 1812 році був директором першого професійного театру на Слобожанщині, а у подальшому створив багато нової української драматургії, яка зараз стала класикою і досі грається у багатьох містах України. Подібне увічнення імені

видатного земляка у назві нашого колективу - це, не лише питання самоідентифікації театру і не лише питання пам'яті, але і потужний крок до відновлення історичної справедливості по відношенню до власних визначних культурних постатей.

Одна з головних творчих ідей, пов'язаних з ребрендингом, - створення знакової вистави, яка апелювала б до постаті Квітки-Основ'яненка, і ми вважаємо, що написання нової сучасної п'єси про Квітку — дуже цікаве і актуальне рішення, яке до того ж дозволить нам згодом розвинути досвід співпраці з сучасними українськими драматургами. Тому ми залучаємо до проєкту відомого драматурга Дмитра Тернового, який вже має обширний досвід подібної роботи (зокрема, на початку 2024 року в рамках проєкту "Шевченко 2.0" він написав п'єсу про щоденниках Кобзаря, яка зараз ставиться Харківським театром Шевченка).

Отримання нового імені і початок роботи драматурга над п'єсою створять гідні інформаційні приводи для запуску повноцінного процесу ребрендингу. Тому в рамках проєкту ми плануємо розробити також новий логотип і нову візуальну стилістику театру, а також запустити широку інформаційно-просвітницьку кампанію, присвячену і висвітленню проєкту, і постаті Квітки-Основ'яненка (цікаві факти життя, маловідомі деталі біографії, найбільші успіхи і досягнення).

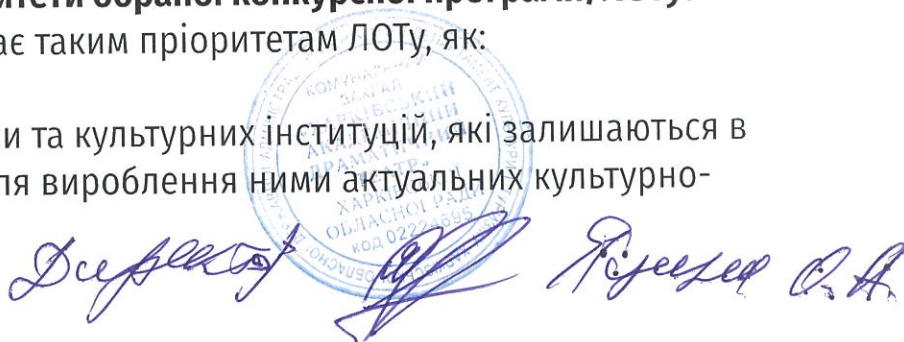
За рахунок всіх складових проєкту ми плануємо досягти широкого охоплення аудиторії, збудити інтерес до творчості письменника і міцно "прив'язати" у колективній свідомості новий український бренд театру до імені видатного українського літератора.

Вважаємо, що для Харкова, який зараз також віднаходить нову власну ідентичність, такий ребрендинг театру стане визначною подією і справедливим поверненням імені знаменитого харківця у медійне поле. Тим більш, давній козацький рід Квітки протягом кількох поколінь відзначився серйозними внесками у розвиток нашого міста. І отримання одним з головних театрів Харкова імені Квітки послужить зв'язку давньої і сучасної історії міста.

Як проєкт реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Проєкт повністю відповідає таким пріоритетам ЛОТу, як:

- Підтримка діячів культури та культурних інституцій, які залишаються в Україні, створення умов для вироблення ними актуальних культурно-



Директор [Signature] [Signature]

мистецьких продуктів.

Всі учасники проєкту залишаються в Україні і підтримка проєкту з боку УКФ надасть їм нові можливості для творчої реалізації і створення нових культурно-мистецьких продуктів. П'єса, що буде написана в межах проєкту, надалі стане основою вистави. А ребрендинг і медійна кампанія сприятимуть залученню до театру нових глядачів, що є необхідною складовою для подальшого розвитку театру.

- Підтримка проєктів для митців та культурних інституцій, що постраждали від російської агресії та відновлюють свою культурно-мистецьку діяльність на території України.

ХАДТ через військові дії фактично не зміг завершити сезон 2022-2023 року. Будівля театру неодноразово потерпала від обстрілів центру Харкова. Зараз через війну театр відчуває гостре недофінансування (фінансується менше 30% від потреб театру, значна частина акторів та робітників звільнилася або перебуває у відпустці за власний рахунок. Також в Харкові продовжує діяти заборона на покази вистав на власних театральних майданчиках. Зараз театр виживає не завдяки, а всупереч. І ті процеси, що ми намагаємося запустити, - саме про відновлення культурно-мистецької діяльності, перезапуск театру в умовах війни.

Також проєкт частково відповідає наступному пріоритету

- Підтримка культурно-мистецьких проєктів, які сприяють зміцненню морального духу українців, підвищенню ролі української мови та єднанню світової спільноти проти російської військової та культурної експансії.

Наш проєкт, безумовно, сприятиме підвищенню ролі української мови та зміцненню морального духу українців, оскільки розкриватиме для них через постать Квітки власну українську історію, прищеплюватиме любов і цікавість до національної культури, української літератури та мови.

Чому проєкт є унікальним та інноваційним?

Проєкт дійсно є унікальним та інноваційним з наступних причин.

По-перше, новим для України стане досвід театального ребрендингу на основі створення культурно-мистецького продукту.

По-друге, ми запускаємо процес театального ребрендингу під час війни, що, можливо, також стане новим словом в історії українського театру.

По-третє, є кілька відомих історичних праць, присвячених Квітці-

Основ'яненку, але художнього осмислення цієї фігури в Україні ще не було, і



Two handwritten signatures in blue ink are visible. The first signature is on the left, and the second is on the right. A blue circular stamp of the Ukrainian Cultural Foundation (UKF) is partially visible behind the signatures. The stamp contains the text: "УКРАЇНСЬКА КУЛЬТУРНА ФУНДАЦІЯ", "КОД 02224693", and "ОНОУЧУЮЧОМУ ЗАКЛАДУ".

п'єса, що буде створена в межах проєкту, стане чи не першим подібним випадком, повертаючи це ім'я у сучасний мистецький дискурс. По-четверте, жоден театр не носить імені Квітки-Основ'яненка, що є несправедливим з огляду на його заслуги. Проєкт такого комплексного ребрендингу дозволить наново привернути увагу до цієї історичної постаті

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проєкту

Основна мета Проєкту

Метою проєкту є запуск комплексного ребрендингу Харківського академічного драматичного театру ("Театр Квітки") на основі створення культурно-мистецького продукту і повернення у медійне поле імені видатного харківця - письменника, драматурга, і культурно-громадського діяча Г.Квітки-Основ'яненка

Цілі проєкту

Ціль

Створити п'єсу про творчий шлях письменника, драматурга, літературного критика і культурно-громадського діяча Г.Ф. Квітки-Основ'яненка

Завдання

Проявити через новий драматургічний текст роль Квітки-Основ'яненка в історії Харкова та української культури та актуалізувати постать письменника для сучасних українців

Результат

Написана сучасна п'єса, яку театр планує втілити на сцені вже у наступному сезоні

Індикатори досягнення результатів

- Наявність тексту п'єси (орієнтовно 25-30 сторінок)
- Відеозапис першої публічної авторської читки (орієнтовно - 1 год.)
- Фотозвіт з авторської читки (25-30 фото)
- Пости у соцмережах (не менше 6 анонсів події та 6 публікацій постфактум на різних сторінках)

Ціль



Григорій Олександрович Рибас

Розробка нового графічного стилю, який віднині презентуватиме Театр Квітки

Завдання

Позиціонувати театр як сучасний центр української культури, зв'язавши його з іменем передового митця свого часу Г.Квітки-Основ'яненка

Результат

Поява нового візуального стилю Театру Квітки

Індикатори досягнення результатів

- Наявність нового логотипу театру
- Наявність міні-брендбуку з рекомендаціями щодо використання кольорів, шрифтів та розташування логотипу на різних носіях
- Відеозапис з презентації нового бренду театру (орієнтовно 45-60 хв., Харківський медіахаб)

Ціль

Запуск інформаційно-просвітницької кампанії з популяризації постаті Г.Ф.Квітки-Основ'яненка

Завдання

Повернення імені Г.Ф. Квітки-Основ'яненка як знакової фігури в українському мистецтві у сучасне медійне поле в прив'язці до нової назви театру

Результат

Широке охоплення аудиторії інформацією про внесок Квітки-Основ'яненка в історію Харкова та в історію української культури

Індикатори досягнення результатів

- Наявність циклу інформаційно-просвітницьких постів про Квітку-Основ'яненка в соцмережах (цикл з приблизно 8-12 слайдів про письменника)
- Пості-анонси про проведення тієї чи іншої події в межах проєкту (3 медійні події, щонайменше, по 6 анонсів на кожну в соцмережах)
- Відеозапис прес-конференції, присвяченої запуску проєкту і оновленню бренду (45-60 хв.)
- Відеозапис презентації по результатах проєкту (45-60 хв.)
- Аудіозаписи радіоінтерв'ю з учасниками проєкту (4 інтерв'ю орієнтовно по 20-30 хв кожне)





- Показники природного охоплення аудиторії (перегляди, прослуховування, тощо) очікуємо на рівні 15-25 тис. людей
- Реакцій аудиторії (перепости, вподобайки, коментарі) - очікуємо на рівні приблизно 25-30 на кожний пост
- Показники охоплення аудиторії завдяки підтримуючої рекламної кампанії - орієнтуємося на аудиторію 150-250 тис. користувачів

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію Проєкту

Пряма цільова аудиторія - це, перш за все, поціновувачі вистав ХАДТ, а також ті поціновувачі театрального мистецтва, які досі не відвідували наш театр (потенційний глядач). Кількісно ми вимірюємо пряму аудиторію через число підписників на наші соціальні мережі - більше 2000 на фейсбуці та більше 3500 в інстаграмі. Але це мінімальна "ядерна" пряма аудиторія. Разом з потенційним глядачем вона оцінюється приблизно в 10 разів більше, і через соціальні мережі та інші медіа ми плануємо природне охоплення інформацією про проєкт на рівні 15 000 - 25 000 потенційних глядачів. Зрозуміло, що в коло основної аудиторії також входять журналісти та блогери, що пишуть на культурну тематику, і фахова театральна спільнота (професійний нетворкінг є для нас важливим).

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію Проєкту

Опосередкованою аудиторією ми вважаємо всіх, хто так чи інакше цікавиться культурою, історією, а також тих, хто жодного разу в житті не був у театрі (зараз в Харкові десятки тисяч переселенців з сел, селищ і невеличких міст Харківської області, в яких немає театрів), звичайних містян, а також театрального глядача за межами Харкова, який слідкує за основними подіями в різних містах України. У кількісному вимірі ми оцінюємо цю аудиторію у сотні тисяч людей. Цей сегмент ми плануємо охопити, зокрема за рахунок рекламної підтримки наших основних повідомлень. Плануємо, що показник загального охоплення опосередкованої аудиторії складе приблизно 150-250 тис людей.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Ми спираємося на власний досвід і спостереження. Інтерес до національної культури та історії за час війни виріс в рази. Це очевидно і по цікавості до українського кінематографу, і по видавничому ринку, і по українському


Dmytro Yezhov O.A.

сегменту ютубу. В містах, де нормально працюють театри, ми бачимо справжній театральний бум (наприклад, Київ, Львів). В Харкові ми теж відчуваємо, що, не дивлячись на війну, запит на культурно-мистецькі події залишається дуже високим. До війни ми побачили шалений успіх оперного проєкту «Вишиваний. Король України». Зараз ми бачимо величезний інтерес до втілення на сцені театру Шевченка проєкту «Шевченко 2.0», а також цікавість до нашої нової вистави "Місто" за твором Підмогильного, яку навіть вже запросили на гастролі кілька інших міст. Зрозуміло, що під час війни ніхто не проводить якихось соціологічних досліджень щодо уподобань аудиторії. Але зараз вони і не потрібні: цей інтерес до власної культури і історії буквально висить у повітрі.

У який спосіб кінцеві результати проєкту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторій?

Через інформаційно-просвітницьку кампанію, медійні виступи представників команди та презентацію тексту п'єси.

Наша пряма та опосередкована аудиторія дізнається багато цікавого про постать Квітки-Основ'яненка з нашої інформаційно-просвітницької кампанії та медійних виступів представників команди.

У представників прямої аудиторії буде можливість ознайомитися з текстом п'єси Дмитра Тернового.

Учасники презентації тексту зможуть обговорити цей твір у живому діалозі з автором.

Тобто задоволення запиту аудиторії в рамках проєкту буде спрямоване на збільшення обізнаності аудиторії про творчу біографію письменника, драматурга, літературного критика і культурно-громадського діяча Г.Ф. Квітки-Основ'яненка як однієї зі знакових особистостей мистецької України.

Хто є зацікавленою (ими) стороною(ами) Проєкту? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними.

Зацікавленими сторонами є безпосередньо Театр Квітки та потенційно - інші театри України (за рахунок доступу до п'єси), драматургічна спільнота, оскільки ми поширюємо практику співпраці з сучасними драматургами, харківська громада (оскільки в місті народжується новий український театр), а також різноманітні культурологічні, краєзнавчі, історичні громадські організації та об'єднання (оскільки проєкт провокуватиме цікавість до власної історії та культури).

Інформаційний супровід Проєкту


Дервасюк О.А. *Гуменюк О.А.*

Які ключові повідомлення, яких спікерів (лідерів думок) буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої(их) цільової(их) аудиторії(ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії? З якими спікерами/лідерами думок є погодження про їх участь в реалізації комунікаційної складової проєкту? Які методи та канали комунікацій будуть залучені під час реалізації проєкту?

Повідомлення, з якими ми йдемо до аудиторії: "Квітка-Основ'яненко - одна з потужних постатей в історії української культури", "Квітка-Основ'яненко - громадський діяч, що зробив величезний внесок з розбудову Харкова", "Театр Квітки" - сучасний український театр, що міцно тримається за національне коріння і є відкритим до зовнішнього світу".

Перше коло спікерів - учасники нашої команди: керівник проєкту фаховий історик Олег Яцина, драматург Дмитро Терновий, театрознавиця Ніка Хворостенко.

Також планується висвітлювати проєкт на рівні міста через ЗМІ, а також відомих журналістів, блогерів культурних діячів та громадських активістів (Сергій Жадан, Володимир Чистілін, Тетяна Бабіна, Людмила Рубаненко, Аліка Піхтерева, Наталка Маринчак, Пилип Дикань та інші).

Основними майданчиками для розповсюдження інформації про проєкт стануть власні соціальні мережі театру і соцмережі та інші медійні ресурси інформаційних партнерів проєкту (Харківський Медіа хаб, медіа група Накипіло, регіональний осередок НСТДУ).

Інформація також буде розповсюджуватися по загальнонаціональних театральних групах, що створені у соцмережах (Укрдрамахаб, Театральна комунікація, Teatrinform, Розумний Арлекін, тощо).

До висвітлення проєкту також підключаються соцмережі осередків, що контактують з потенційною аудиторією фінального продукту проєкту (бібліотек, територіальних культурних центрів, музейних закладів, бібліотек, тощо).

Усі наші публікації міститимуть згадку про підтримку УКФ з хештегом #запідтримкиУКФ, а також на всіх ілюстраціях у рамках проєкту буде розміщено логотип УКФ.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Kharkiv Media Hub має висвітлювати важливі етапи реалізації проєкту, а саме:

- 1) прес-конференцію з приводу запуску проєкту (онлайн трансляція);
- 2) підсумкову презентацію результатів проєкту з представленням нового візуального стилю "Театру Квітки" (онлайн трансляція);


Директор *Гуцук О.А.*

3) презентацію тексту п'єси - авторську читку тексту твору драматургом Д. Терновим (відеозапис)

Медіагрупа «Накипіло» (приватне підприємство "Телерадіокомпанія "Ефір-Р") виступає як провідний висвітлювач всіх етапів реалізації проєкту інформаційних заходів за участі постановочної команди проєкту. А саме заплановано:

- 1) інформаційно-просвітницька кампанія в соціальних мережах про постать Г.Ф. Квітки-Основ'яненка;
- 2) радіоінтерв'ю з драматургом і керівництвом театру ХАДТ;
- 3) радіоінтерв'ю з майбутніми постановниками проєкту;
- 4) радіоінтерв'ю з харківськими істориками та активістами стосовно постаті Квітки-Основ'яненка
- 5) постпрем'єрний матеріал з командою проєкту

Харківська спеціалізована музично-театральна бібліотека надає інформаційну підтримку у вигляді створення окремих інформаційних матеріалів, як то

- 1) аналітичний огляд життя та творчості Г.Ф. Квітки-Основ'яненка,
- 2) цикл інтерв'ю з драматургом та представниками театру на тему проєкту
- 3) рецензія на читку п'єси

Все це висвітлюватиметься бібліотекою на сторінках своїх соціальних мереж та бібліотечного каналу в ютубі.

Оскільки Харківський Медіа Хаб безпосередньо працює з сотнями журналістів, країнських та закордонних, ми розраховуємо також на цікавість до проєкту з боку інших ЗМІ.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

Інформаційна кампанія дозволить повернути ім'я Квітки в медійне поле, пробудити зацікавленість до постаті письменника, закріпити у суспільній свідомості новий театральний бренд.

Показником якості інформаційної кампанії для нас стане зворотній зв'язок від отримувачів інформації: відгуки користувачів соціальних мереж, вподобайки, коментарі та перепости інформації, інтерес з боку ЗМІ, заповненість зали на авторській читці, тощо.

Щодо кількісних показників: за рахунок інформаційної складової проєкту


Директор  *Гуценко О.А.*

ми плануємо природним чином охопити щонайменше 15-25 тис. людей. А загальний показник охоплення аудиторії інформацією про проєкт плануємо на рівні 150-250 тисяч.

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проєкту? Що буде підтвердженням досягнення мети Проєкту?

Підтвердженнями досягнення мети проєкту в перспективі кількох років стануть:

- посилення зацікавленості аудиторії до нашого театру (відвідуваність, підписки у соцмережах, тощо)
- посилення репутації "Театру Квітки" у фаховому середовищі (запрошення на гастролі, творчі колаборації, інтерес місцевої влади до ініціатив з боку театру, тощо)
- стабільно високий інтерес до вистави, що буде поставлена за п'єсою, створеною під час проєкту;
- зацікавленість інших театрів цим драматургічним текстом;
- загальне підвищення інтересу до постаті і творчості Г.Ф. Квітки-Основ'яненка

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів Проєкту

Проєкт працюватиме з такими важливим для суспільства темами, як національна пам'ять, національна самоідентифікація, відновлення історичної справедливості. Все це стане наскрізними темами інформаційної кампанії та неодноразово обговорюватиметься в різних публічних комунікаціях під час проєкту, що, безумовно, слугуватиме кращому самоусвідомленню сучасного українського суспільства.

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток (партнерства, поширення досвіду) та функціонування отриманих за результатами Проєкту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

1. "Театр Квітки" планує вже у наступному сезоні випустити прем'єру за п'єсою, написаною в межах проєкту. Цю виставу ми розглядаємо як знакову подію в історії театру, певний поворотний пункт нашої власної творчої самоідентифікації. Ми хочемо створити якісну, сучасну, цікаву для глядача


Директор Д. Д. Ручко О.А.

постановку, яка на багато років закріпиться в репертуарі театру і стане для нього своєрідною творчою візитівкою. Тому паралельно з підготовкою заявки на УКФ ми шукаємо інші джерела фінансування вже під майбутню виставу. І розглядаємо різні варіанти: грант, спонсорські кошти, навіть цільове бюджетне фінансування.

2. Очікуємо, що ця вистава матиме велику гастрольну та фестивальну історію, що послужить укріпленню нашого бренду.

3. П'єса про Квітку-Основ'яненка, створена в межах проєкту, буде згодом опублікована в інтернеті на драматургічних майданчиках, інші театральні установи матимуть до неї вільний доступ і у разі зацікавленості зможуть брати до постановки.

4. Ми зацікавлені в поширенні нашого досвіду проведення ребрендингу театру під час війни і готові приймати участь у різноманітних фахових круглих столах, дискусіях, конференціях, медійних виступах, щоб розповісти про цей досвід.

Команда Проєкту

Команда проєкту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

ЯЦИНА ОЛЕГ АНАТОЛІЙОВИЧ

Роль у проєкті

Керівник проєкту

Перелік основних обов'язків

Постановка задач та контроль їхнього своєчасного виконання, проведення регулярних нарад, переговори з партнерами та контрагентами, комунікації з грантодавцем, представницькі функції по проєкту, тощо

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Яцина Олег Анатолійович народився у м. Харків (1965 р.). За освітою - історик (історичний факультет Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна). Там же захистив дисертацію на здобуття наукового



Яцина О.А.

ступеню кандидат історичних наук з проблематики українського культурного відродження. Присвоєне вчене звання доцент. Має чотири монографії краєзнавчої тематик та більше 20 наукових публікацій історико-культурної тематики. Мав досвід лектора (у Харківському національному університеті радіоелектроніки та Національному аерокосмічному університеті "ХАІ" викладав курси: "Історія української культури", "Історія України", "Демографія та українська етнографія", "Історія мистецтв"). З 2021 р. працює в театральній сфері. Спочатку - головним адміністратором в Харківському академічному театрі музичної комедії, а у 2023 р. був обраний на посаду директора Харківського академічного драматичного театру. Окрім загального досвіду керівної роботи на різних рівнях (успішно працював заступником директора Харківського художнього музею, начальником Управління культури і туризму та заступником директора Департаменту науки і освіти Харківської обласної державної адміністрації. За якісне виконання службових обов'язків та активну громадську позицію був нагороджений Почесними грамотами та Подяками Міністерства культури України, Харківської обласної державної адміністрації, Харківського міського голови та громадських організацій Харківської області) має широкий досвід проектної роботи. Особливо варто зазначити дільність у керівному складі громадської організації "Центр підтримки реформ". У 2010 р. всі члени "Центра підтримки реформ" дистанційно та очно навчались в проекті «Інформаційні технології та Мотивація в Партнерстві», організованому Католицьким центром освіти молоді KANA (м. Глівіце, Республіка Польща). У 2013-2014 рр. за сприяння "Центра підтримки реформ" був реалізований науковий проект «Забуті жертви Другої світової війни в Україні» (грант від німецького фонду EVZ – «Пам'ять, Відповідальність та Майбутнє»). Як керівник та проект-куратор активно займався проведенням регіонального театрального фреш-фестивалю "Я і Села Брук" (2017-2019 рр), сприяв організації та проведенню мистецького фестивалю "Гетьманська слава" (селище Коломак біля пам'ятника І. Мазепі. 2017 р).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

штатний працівник

ПІБ члена команди

ТЕРНОВИЙ ДМИТРО МИКОЛАЙОВИЧ



Директор *Гузел А.А.*

Роль у проекті

драматург

Перелік основних обов'язків

Дослідження біографії Квітки-Основ'яненка та його творчого спадку, розробка ідеї п'єси, драматургічних ходів, написання тексту п'єси та її синопсису, авторська читка тексту, представницькі функції, тощо

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

90%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Дмитро Терновий - драматург, лібретист, сценарист, актор, театральний менеджер.

Народився у Харкові, освіту здобув у Харківському національному університеті ім. В.Каразіна (російське відділення філфаку).

Багато років працював журналістом у провідних регіональних на національних ЗМІ України, у 2007 році разом з дружиною, режисеркою Ольгою Терновою, створив у Харкові Театр на Жуках, ініціював та курує освітній проект «Театральне вікно до Європи» (запрошує до України носіїв різноманітних театральних шкіл Європи, які проводять майстер-класи для студентів театральних вишів в різних містах України).

З 2010 року пише п'єси та інсценівки. Відзначений нагородами 6-ти конкурсів драматургії, в т.ч. міжнародних. Має публікації та\або постановки в Австрії, Німеччині, Франції, Польщі, Україні. В 2020 році став куратором першого в Україні конкурсу лібретистів, який проведено в рамках Музично-театральної резиденції Схід Опера.

Також написав кілька сценаріїв для ігрового та документального кіно.

В 2022-2023 роках керував низкою проектів з просування сучасної української драматургії, в рамках яких, зокрема, створено цифрову бібліотеку перекладів Ukrainian Drama Translations (<https://ukrdrama.ui.org.ua/>), здійснено рестарт популярної драматургічної бібліотеки Укрдрамахаб (<https://ukrdramahub.org.ua/>), а також започаткований новий формат театральних читань «Драма Спринт» (концепція: виключно п'єси-переможці конкурсів виключно для


Дерезюк О.А. Терновий Д.М.

фахової аудиторії»), започатковані щорічна підсумкова антологія Драма Панорама (концепція: публікуються виключно тексти-переможці національних і міжнародних драматургічних змагань) та конкурс театральних перекладів ім. Ірини Стешенко.

Премії і відзнаки

2012 – Перемога на східноєвропейському драматургічному конкурсі «Говорити про кордони. Життя в добу змін-2012» (п'єса «Деталізація»)

2016 – Перемога в номінації «драматургія» на національному літературному конкурсі «Кальміус-2016» (п'єса «39, або Автобус Апокаліпсису»)

2018 - 2-е місце на першому національному конкурсі радіодрами-2018 (п'єса «Палата N7»)

2020 – відбір від України (щорічно відбирається єдина п'єса від країни) на фестиваль Next Stage Europe в Німеччині (п'єса «Палата N7»)

2020 - 2-е місце в номінації «драматургія та сценарії для дітей та юнацтва» на міжнародному конкурсі літератури для дітей «Корнійчуковська премія» (п'єса «Крило метелика»)

2021 – шорт-лист та диплом за пошуки нових образотворчих засобів і форм в номінації «драматургія та сценарії для дітей та юнацтва» на міжнародному конкурсі літератури для дітей «Корнійчуковська премія» (п'єса «Таємничий перехожий»)

2021 – перемога в номінації «П'єси» на міжнародному літературному конкурсі «Коронація слова» (П'єса «Гамлет. Шоу, або Розенкранц та Гільденстерн живі»)

2021 – спеціальна відзнака міжнародного літературного конкурсу «Коронація слова» за найкраще оперне лібрето в номінації «П'єси» (Тарас Бульба)

Видання

• Австрія. 2013. Окреме видання п'єси «Деталізація» (Hohe Auflösung) в рамках драматургічного конкурсу «Говорити про кордони. Життя в добу змін» (нім.)

• Німеччина. 2014, видання «Деталізації» в журналі «Театр сьогодні» N8,9 (серпень-вересень) (нім.)

• Україна. 2016, «Деталізація» друкується у журналі «Дніпро» та збірці сучасної драми «Майдан: до і після».

• Польща, 2017 видання фрагменту п'єси «Деталізація» в журналі Ha!Art (польск.)

• Франція, 2019 видання п'єси «Деталізація» у збірці сучасної української драми «Від Чорнобилю до Криму» (фр.)

• Україна. 2019 видання п'єси «39, або Автобус Апокаліпсису» у збірці


Директор  Ручка О.А.

сучасної драми «Лабіринти з криги та вогню» (укр., Смолоскип)

- Україна 2023 видання п'єси "Напередодні" у збірці драматургії "Неназвана війна"
- Україна 2023 видання оперного лібрето "Синій птах. Повернення" у складі першого в Україні комплексного видання опери (партитура, клавир, лібрето, інструментальні голоси).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

ХВОРОСТЕНКО ВІКТОРІЯ ЄВГЕНІЇВНА

Роль у проекті

PR-менеджерка та кураторка інформаційного супроводу

Перелік основних обов'язків

- театрознавчий та інформаційний супровід, кураторство інформаційно-просвітницької кампанії, формування головних інформаційних наративів, комунікації з медіа та інформаційними партнерами, smm, тощо

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

70%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Хворостенко Вікторія Євгеніївна народилася у м. Харків (1987 р.). За освітою художник-сценограф та театрознавець (ОКЗ "Харківське художнє училище" та Харківський національний університет мистецтв). Також має незакінчену режисерську освіту (майстерня Володимира Микитовича Гориславця, Харківська державна академія культури). За сумісництвом працює як лектор та методист, креативний менеджер в Харківській спеціалізованій музично-театральній бібліотеці. Є авторкою та промоутером ряду творчих проєктів на базі Харківської спеціалізованої музично-театральної бібліотеки. Серед них проєкт краєзнавчого клубу "Слобожанське колесо", авторський проєкт з лекціями та майстер/шоу-класами по українському мистецтву та культурі "Різнобарвна Україна", авторський проєкт "Мистецькі вечорниці", музичний проєкт "Akusticos Librerary", хобі-клуб "Створюючи красу", літературний цикл проєктного

Директор

Гуляє О.А.

спрямування "Книжкова скарбниця". Входила в состав проєктної команди Одеського Нового театру при Фонді АРТ-Інновацій з 2012 по 2015 рік, автор та розробник методичного супроводу проєктів фонду, пов'язаних з театральною діяльністю та арт-практиками і арт-терапією. Член Всеукраїнської бібліотечної асоціації та постійний учасник проєктної роботи асоціації. Також має членство Харківського відділення Спілки театральних діячів України за секцією критики з 2019 року.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

штатний працівник

ПІБ члена команди

СУВОРОВА НАТАЛЯ СТЕПАНІВНА

Роль у проєкті

бухгалтерка

Перелік основних обов'язків

ведення всієї бухгалтерської документації, формування платежів по проєкту, сплата податків, підготовка фінансового звіту

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

30%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Суворова Наталя Степанівна народилася у місті Шахтарськ Донецької області. (1964 р.). За освітою економіст-технолог (Донецький хіміко-технологічний технікум). Має досвід роботи бухгалтером з 1983 року. Працювала на посаді бухгалтера матеріаліста на шахт імені В.І.Чапаєва, санітарно-епідеміологічній станції. Має широкий довід роботи головним бухгалтером. Працювала головним бухгалтером в Управлінні по монтажу, демонтажу та ремонту гірничо-шахтного обладнання виробничого об'єднання «Шахтарсьвугілля». Потім головним бухгалтером у Державній холдінговій компанії «Шахтарськантрацит» в «УПРАВЛІННЯ КОМУНАЛЬНИХ КОТЕЛЕН ТА ТЕПЛОВИХ МЕРЕЖ», головним бухгалтером Шахтарської міської виконавчої дирекції Донецького обласного Фонда соціального страхування з тимчасової втрати працездатності. З 2016 року працює у Харківському академічному драматичному театрі, спочатку



провідним бухгалтером, а з 2023 року переведена на посаду головного бухгалтера. Під час роботи в театрі була долучена до проєктної діяльності колективу і проявила себе як ініціативна та уважна до віх технічних нюансів людина.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

Чи є заявник, члени проєктної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?

Ні

Управління Проєктом та проєктні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проєкту, та шляхи їх мінімізації

Головний зовнішній ризик - воєнний. Оскільки Харків наближений до зони активних бойових дій, зовнішня ситуація може істотно впливати на хід реалізації проєкту.

Способи мінімізації ризику по основних складових проєкту:

- текст п'єси може створюватися дистанційно,
- інформаційно-просвітницька кампанія може розроблятися дистанційно
- розробка бренду може проводитися віддалено
- керівництво проєктом може проводитися в онлайн режимі
- заплановані радіоінтерв'ю можуть проводитися віддалено
- заплановані офлайн-події (прес-конференція, презентація, читка, тощо) можуть бути переведені або в онлайн формат, або у разі крайньої необхідності перенесені в інше місто України.

Під час проведення офлайн-подій при сигналі «Повітряна тривога» будуть виконані заходи щодо евакуації учасників/відвідувачів до місця у захисній споруді (сховищі, підвальному приміщенні, тощо). Ми плануємо проведення таких активностей або в будівлях, поблизу від яких (в радіусі 500 м) є наявні укриття, або безпосередньо на безпечних майданчиках, що знаходяться в укритті. Також при проведенні публічних активностей ми будемо орієнтуватися на майданчики, забезпечені автономними електрогенераторами на випадок відключення електроенергії.

Головний внутрішній ризик - час, оскільки ми запланували величезну


Директор *Гуцелер О.А.*

кількість подій, спресованих у доволі стислі терміни.

Спосіб мінімізації ризику: розробка чіткого потижневого плану дій з контролем з боку керівника проєкту (щонайменше двічі на тиждень) ходу виконання поточних робіт.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проєкту ви будете застосовувати?

- Складання чіткого поетапного плану дій, як внутрішніх, так і публічних.
- Постійний моніторинг кожного етапу робіт з боку керівника проєкту
- Проведення щотижневих нарад всіх членів команди і за необхідності - із залученням контрагентів та інформаційних партнерів
- Внесення необхідних коригувань на різних етапах реалізації проєкту
- Моніторинг інформаційного поля навколо проєкту у розрізі соцмереж та ЗМІ

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту

2

Кількість жінок у команді проєкту

2

Кількість людей віком від 17 до 34

0

Кількість людей віком від 35 до 50

1

Кількість людей віком від 51 до 60

2

Кількість людей віком від 61 до 70

1

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту

0


Директор О.А. Яценко О.А.

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту

1

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи планується при реалізації Проєкту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти



Чи враховуватимуть меседжі вашого Проєкту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

1. Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так



2. Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проєктів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації, Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів Українським культурним фондом, розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Так

3. Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками держави-агресора Російською Федерацією

З урахуванням норм Закону України «Про санкції» з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заявки.

Так

Директор  *Ручка Д.А.*

Декларація добросовісності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

ПІБ Грантоотримувача

Гуєва О.А.



Дата заповнення

Грантоотримувач:

Гуєва О.А.



Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ

Згода на обробку персональних даних

я, Яценко Олег Анатолійович (ПІБ повністю), шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Яценко О. А.


(підпис)

Декларація доброчесності

я, Яценко Олег Анатолійович (ПІБ повністю), ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проєктів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації, Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів Українським культурним фондом, розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Яценко О. А.


(підпис)

Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками держави-агресора (Російської Федерації)

З урахуванням норм Закону України «Про санкції» з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заявки.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Яценко О. А.


(підпис)

**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток № 2

до Договору про надання гранту № УАРА21-35779
від " 0 " серпня 2024 року

Конкурсна програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності
ЛОТ: ЛОТ 2. Короткострокові культурно-мистецькі проекти
Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи): Комунальний академічний драматичний театр Харківської обласної ради
Назва Проєкту: Театр Квітки — народження нового культурного бренду
Дата початку Проєкту: серпень 2024
Дата завершення Проєкту: 30.09.2024

№ з/п	Організація-донор	Фінансування Проєкту, %	Фінансування Проєкту, грн
НАДХОДЖЕННЯ			
1.	Український культурний фонд	93,68%	296 500,00
2.	Співфінансування*	6,32%	20 000,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5.	Власні кошти організації-заявника	6,32%	20 000,00
3.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту)	0,00%	0,00
Усього "Надходження"			316 500,00



*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.
 (підпис, печатка (за наявності))
 (п.1.6.)

Кошторис Проекту

Конкурсна програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності
 ЛОТ: «Короткостроковий культурно-мистецький проєкт»
 Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи): Комунальний заклад "Харківський академічний драматичний театр" Харківської обласної ради
 Назва Проєкту: "Театр Квітки" - народження нового культурного бренду
 Дата початку Проєкту: серпень 2024
 Дата завершення Проєкту: 30.09.2024

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду						Витрати за рахунок реінвестиції			Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ВИТРАТИ:														
Стаття:	1	Винагорода членам команди Проєкту		6,00		75 000,00	0,00						75 000,00	
Підстаття:	1.1	Оплата праці штатних працівників організації - заявника (лише у вигляді премії)												
Пункт:	1.1.1	Яцина Олег Анатолійович, керівник проєкту	місяців	2,00	15 000,00	30 000,00			0,00				30 000,00	Виплата премії за додаткове навантаження під час організації та реалізації проєкту в межах професійних та посадових обов'язків. Додаткове навантаження виконавців - постановку всіх поточних задач по проєкту та контроль їхнього своєчасного виконання протягом двох місяців реалізації проєкту. - підготовку та проведення щотижневих нарад, команди проєкту — щонайменше, 8-ми нарад протягом 2х місяців. - проведення переговорів із 4-ма зовнішніми контрагентами, уточнення задач, підписання договорів, контроль дотримання ними договірних умов протягом 2х місяців виконання проєкту. - підтримка театру, що може надавати інформацію та організаційну підтримку в реалізації проєкту. - виконання додаткових представницьких функцій (підготовка та участь в 3х медійних заходах та щонайменше — в 2 радіоінтерв'ю). - підтримка постійної комунікації з грантодавцем протягом 2х місяців та підготовка звітності по проєкту. - збір документів для своєчасного аудиту проєкту. - вирішення інших термінових поточних питань, що виникатимуть під час виконання проєкту і потребуватимуть керівних рішень.



Директор

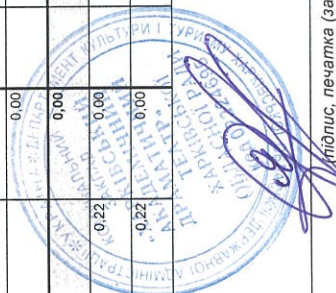
(посада)

О. А. Яцина

(П.І.Б.)

(літпис, печатка (за наявності))

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			Витрати за рахунок реінвестиції			Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=6*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Пункт:	1.1.2	Хворостенко Вікторія Євгенівна, PR-менеджерка проєкту	місяців	2,00	15 000,00	30 000,00			0,00				30 000,00	Виплата премії за додаткове навантаження під час організації та реалізації проєкту в межах професійних та посадових обов'язків. Додаткове навантаження включатиме комплексний інформаційний та театрознавчий супровід проєкту протягом 2х місяців його реалізації, а саме: - розробка основних тез для інформаційно-просвітницької кампанії про Кабгту-Основе жінена та кураторство цієї кампанії; - формування та впровадження головних наративів інформаційної кампанії протягом 2х місяців реалізації проєкту, - підготовку новин та постів про поточні події проєкту та розміщення їх на сторінках театру в соціальних мережах та на сайті театру; - комунікації і координації роботи з головними інформаційними партнерами проєкту — медіа-групою "Накміло" та Харківським медіа хабом; - підготовка основних тез для спікерів до основних медійних заходів: прес-конференції про початок проєкту, презентації результатів проєкту, авторської читки твору та 4х запланованих радіоінтерв'ю; - представницькі функції (участь в медійних заходах як одного зі спікерів проєкту); - підготовка серії інформаційних матеріалів на підтримку проєкту в соціальних мережах для аудиторії Харківської спеціалізованої музично-театральної бібліотеки; - комунікації зі ЗМІ; - просування інформації про проєкт в профільних групах соціальної мережі протягом 2х місяців реалізації проєкту; - підготовка комунікаційного звіту по проєкту; тощо.
Пункт:	1.1.3	Суворова Наталя Степанівна, бухгалтерка проєкту	місяців	2,00	7 500,00	15 000,00			0,00				15 000,00	Виплата премії за додаткове навантаження під час організації та реалізації проєкту в межах професійних та посадових обов'язків, а саме: - ведення бухгалтерського обліку, пов'язаного з проєктом протягом 2х місяців його реалізації; - формування протягом 2х місяців всіх платіжних доручень та проведення розрахунків, необхідних для реалізації проєкту; - своєчасна сплата податків та обов'язкових соціальних внесків, що формуються в результаті реалізації проєкту; - своєчасна підготовка фінансового звіту по результатам проєкту.
Підстаття:	1.2	За трудовими договорами		0,00		0,00	0,00		0,00				0,00	
Пункт:	1.2.1	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.2.2	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.2.3	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Підстаття:	1.3	За договорами цільно-правового характеру		0,00		0,00	0,00		0,00				0,00	
Пункт:	1.3.1	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
Стаття:	1.4	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)		75 000,00		16 500,00	0,00		0,00				16 500,00	
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		75 000,00	0,22	16 500,00	0,00		0,22				16 500,00	
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00		0,22				0,00	



О. А. Яцина
(П.І.Б.)

Директор
(підпис, печатка (за наявності))

Директор
(посада)

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Загальна сума, грн (=11+12)	Загальна сума, грн (=11+12)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.		
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
Пункт:	1.4.3	За договорами цивільно-правового характеру		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00				0,00				
Підстаття:	1.5	За договорами з фізичними особами-підприємцями		2,00		56 000,00	0,00		0,00				56 000,00				
Пункт:	1.5.1	Терновий Дмитро Миколайович, драматург	місяців	2,00	28 000,00	56 000,00			0,00				56 000,00				
Пункт:	1.5.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	1.5.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00				
Усього по статті 1 "Винагорода членам команди Прокситу"						147 500,00			0,00				147 500,00				

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Загальна сума, грн (=11+12)	Загальна сума, грн (=11+12)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.		
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.						
2	2	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)		0,00		0,00			0,00				0,00				
Підстаття:	2.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)				0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00				0,00				
Підстаття:	2.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		0,00		0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.2.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00				0,00				
Підстаття:	2.3	Добові (для штатних працівників)		0,00		0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00				0,00				
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00				0,00				



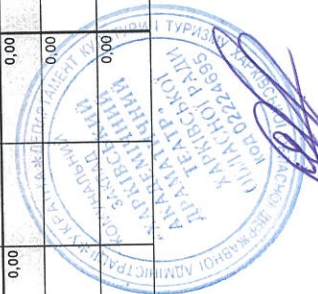
Директор
(посада)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

(підпис, печатка (за наявності))

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			Витрати за рахунок реінвестиції			Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Усього по статті 2 "Витрати, пов'язані з втіленням"														
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи												
Підстаття:	3.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації Проекту Грантооприкувача												
Пункт:	3.1.1	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)												
Підстаття:	3.2	Нематеріальні активи, які необхідні для придбання для використання їх при реалізації Проекту Грантооприкувача (за рахунок співфінансування)												
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недоступні витрати за рахунок гранту Фонду)												
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи (недоступні витрати за рахунок гранту Фонду)												
Усього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи"														
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою												
Підстаття:	4.1	Оренда приміщення												
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди												
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди												
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди												
Підстаття:	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту												
Пункт:	4.2.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	4.2.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)												
Підстаття:	4.3	Оренда транспорту												
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометраж/кількість годин)												
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометраж/кількість годин)												



Директор
(посада)

(підпис, печатка (за наявності))

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки					
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	7	8	9	10	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)	11	12		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (з зазначеним маршрутом, кілометраж/кількість годин)	км (годин)	0,00		0,00			0,00				0,00				
Підстаття:	4.4	Оренда сценічно-постановочних засобів		0,00			0,00										
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Підстаття:	4.5	Інші об'єкти оренди		0,00			0,00										
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00											
Усього по статті 4 "Витрати, пов'язані з орендою"																	
Стаття:	5	Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплати праці та/або винагороду		0,00			0,00						0,00				0,00
Підстаття:	5.1	Послуги з харчування		0,00			0,00										0,00
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00											0,00
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00											0,00
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00											0,00
Підстаття:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів		0,00			0,00										0,00
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відраджасться)	шт.			0,00											0,00
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відраджасться)	шт.			0,00											0,00
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відраджасться)	шт.			0,00											0,00
Підстаття:	5.3	Витрати на проживання учасників заходів		0,00			0,00										0,00
Пункт:	5.3.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00											0,00
Пункт:	5.3.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00											0,00
Пункт:	5.3.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00											0,00
Усього по статті 5 "Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплати праці та/або винагороду"																	
Стаття:	6	Матеріальні витрати		0,00			0,00										0,00



Директор
(посада)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

Місбл. печатка (за наявності)

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат		
				Планові витрати відповідно до заявки		Вартість за одиницю, грн		Вартість за одиницю, грн		Вартість за одиницю, грн		Кількість/Період		Кількість/Період				Кількість/Період	
				5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
Підстаття:	6.1	Основні матеріали та сировина		0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	0,00						
Пункт:	6.1.1	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.1.2	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.1.3	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Стаття:	6.2	Носії, накопичувачі		0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	0,00						
Пункт:	6.2.1	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.2.2	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.2.3	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Стаття:	6.3	Інші матеріальні витрати		0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	0,00						
Пункт:	6.3.1	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.3.2	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	6.3.3	Найменування	шт.			0,00							0,00						
Усього по статті 6 "Матеріальні витрати"																			
Стаття:	7	Поліграфічні послуги		0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	0,00						
Пункт:	7.1	Виготовлення макетів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.2	Нанесення логотипів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.3	Друк брошур	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.4	Друк буклетів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.5	Друк листівок	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.6	Друк плакатів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.7	Друк банерів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.8	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.9	Послуги копірайтера	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.10	Інші поліграфічні послуги	шт.			0,00							0,00						
Пункт:	7.11	Соціальні внески за договорами ЦПУХ з підрядниками статті "Поліграфічні послуги"			0,22	0,00			0,22			0,22	0,00						
Усього по статті 7 "Поліграфічні послуги"				0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	0,00						



Директор
(посада)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

(ліпис, печатка (за наявності))

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Вартість за одиницю, грн.	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=11*12)		
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
Стаття:	8	Видавничі послуги															
Пункт:	8.1	Послуги коректора	сторінка			0,00			0,00				0,00	0,00			
Пункт:	8.2	Послуги верстки	сторінка			0,00			0,00				0,00	0,00			
Пункт:	8.3	Друк книг	екземпляр			0,00			0,00				0,00	0,00			
Пункт:	8.4	Друк журналів	екземпляр			0,00			0,00				0,00	0,00			
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			0,00			0,00				0,00	0,00			
Пункт:	8.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Видавничі послуги"				0,22		0,22	0,00			0,22	0,00	0,00			
Усього по статті 8 "Видавничі послуги"																	
Стаття:	9	Послуги з просування															
Пункт:	9.1	Спецпроект у межах — медіагрупа Накліпіло	міс	2,00	18 000,00	36 000,00			0,00				0,00	0,00			
Витовлення та розповсюдження в соціальних мережах та на вебресурсах медіагрупи інформаційно-просвітницької кампанії про постать Г. Ф. Катки-Основої Яненка: карусель на 8-12 слайдів для соцмереж та сайту Радіо «Накліпіло», публікація, розповсюдження, вимірювання охоплення аудиторії — 16 000 грн Радіоінтерв'ю з драматургом і керівництвом театру ХАДП: підготовка до інтерв'ю, запис, публікація на сайті й в соціальних мережах Радіо — 5 000 грн Радіоінтерв'ю з майбутніми постановниками проєкту: підготовка до інтерв'ю, запис, публікація на сайті й в соціальних мережах Радіо — 5 000 грн Радіоінтерв'ю з харківськими істориками, активістами стосовно постаті Катки-Основої Яненка: підготовка до інтерв'ю, запис, публікація на сайті й в соціальних мережах Радіо — 5 000 грн Постприм'єрий матеріал з командою проєкту: підготовка до інтерв'ю, запис, публікація на сайті й в соціальних мережах Радіо — 5 000 грн																	



Директор
(посада)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

(копія, печатка (за наявності))

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки					
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=13*14)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Khariv Media Hub має висвітлювати всі важливі етапи реалізації проєкту, а саме: 1. Організація прес-конференції з приводу запуску проєкту; - забезпечення простору для прес-конференції; - забезпечення події необхідним світловим та звуковим обладнанням; - відеофіксація події на 3 камери; - забезпечення онлайн-трансляції події; - збереження відео на ют-ube каналі Khariv Media Hub; - розповсюдження інформації у всіх соціальних мережах Khariv Media Hub, включно з анонсом події та постризом — разом 15 000 грн. 2. Організація підсумкової презентації результатів проєкту з представленням нового візуального стилю; - забезпечення простору для презентації; - забезпечення події необхідним світловим та звуковим обладнанням; - відеофіксація події на 3 камери; - збереження відео на ют-ube каналі Khariv Media Hub; - забезпечення фотофіксації події; - розповсюдження інформації у всіх соціальних мережах Khariv Media Hub, включно з анонсом події та постризом — разом 15 000 грн. 3. Організація презентації тексту п'єси — авторської чіпки тексти твору драматургом Д. Терновим; - забезпечення простору для презентації; - забезпечення події необхідним світловим та звуковим обладнанням; - відеофіксація події на 3 камери; - забезпечення фотофіксації події; - монтаж відео події; - збереження відео на ют-ube каналі Khariv Media Hub; - розповсюдження інформації у всіх соціальних мережах Khariv Media Hub, включно з анонсом події та постризом — разом - 15 000 грн.		
Пункт:	9.2	Спецпроект у медіа — Харківський медіа хаб	події	3,00	15 000,00	45 000,00			0,00		0,00	0,00	45 000,00				
Пункт:	9.3	Реклама. Рекламна підтримка проєкту у соціальних мережах	послуга	1,00	18 000,00	18 000,00			0,00				18 000,00		Рекламне просування інформаційно-просвітницької кампанії про Т.Катку-Основ'яненка у прив'язці до нового бренду театру та рекламна підтримка нового імені театру. Наша мета — максимально повно охопити цільову і опосередковану аудиторію інформацією про новий бренд театру. Ми робимо розрахунок на таргетування аудиторії географічно (тільки Харків) та за родом захоплення аудиторії (театр, література), і закладеним рекламним бюджетом за цими цільовими параметрами дозволить вийти на показники охоплення аудиторії на рівні 150-250 тис.людей в рамках реалізації проєкту.		
Пункт:	9.4	SMM, SO (SEO)				0,00							0,00				
Пункт:	9.5	Інші послуги				0,00							0,00				
Пункт:	9.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємцями статті "Послуги з просування"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22		0,00				
Усього по статті 9 "Послуги з просування"				6,00		99 000,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	99 000,00				
Стаття:	10	Створення вебресурсу				0,00			0,00				0,00				
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00				0,00				
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00				0,00				



О. А. Яцина
(П.І.Б.)

(підпис, печатка (за наявності))

Директор
(посада)

Стаття: Підстава: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестиції				Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	Об'єднування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки					
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=13*14)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Створення вебресурсу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00		0,00			
Усього по статті 10 "Створення вебресурсу"																	
Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації				0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00		0,00			
Усього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації"																	
Стаття:	12	Послуги з перекладу				0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний/ послідовний, з якої на яку мову)	година			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з якої на яку мову)	сторінка			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Послуги з перекладу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00		0,00			
Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"																	
Стаття:	13	Інші прямі витрати				0,00			0,00			0,00		0,00			
Підстава:	13.1	Адміністративні витрати				0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга			0,00			0,00			0,00		0,00			
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга			0,00			0,00			0,00		0,00			



Директор
(посада)

О. А. Яцина
(П.І.Б.)

(лібіс, печатка (за наявності))